

## Porównanie tłumaczeń Liczb 16:25

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                      |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Mojżesz wstał więc i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela.          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Mojżesz wstał więc i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela.          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Mojżesz wstał więc i podszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi Izraela.         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A wstawszy Mojżesz, szedł do Datana i Abirona; i szli za nim starsi Izraelscy.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I wstał Mojżesz, i szedł do Datan i Abiron, a gdy szli za nim starszy Izraelowi,           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wtedy podniósł się Mojżesz i udał się do Datana i Abirama, a starsi Izraela poszli za nim. |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I wstał Mojżesz, i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli starsi izraelscy.          |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Mojżesz podniósł się i poszedł do Datana i Abirama, a za nim poszli także starsi Izraela.  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Mojżesz powstał i udał się w towarzystwie starszych Izraela do Datana i Abirama.           |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Mojżesz udał się zatem do Datana i Abirama, a za nim poszła starszyzna izraelska.          |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | I wstał Mosze, i poszedł do Datana i Awirama, a starszyzna Jisraela szła za nim.           |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвівся Мойсей і пішов до Датана і Авірона, і пішли з ним всі ізраїльські старшини.     |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Więc Mojżesz wstał oraz podszedł do Dathana i Abirama, a za nim poszli starsi Israela.     |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Potem Mojżesz wstał i poszedł do Datana i Abirama, a razem z nim poszli starsi Izraela.    |